

CORPUS DIACRÓNICO DE DOCUMENTACIÓN MALAGUEÑA (CODEMA)

Investigador principal: Inés Carrasco Cantos

Universidad de Málaga

DESCRIPCIÓN

El proyecto *Corpus Diacrónico de documentación malagueña* (CODEMA) está concebido como un proyecto interdisciplinar que pretende indagar con nuevos materiales en la Historia de la Lengua Española en general y de las Hablas Andaluzas en particular. Está compuesto por investigadores de las áreas de Lengua Española y de Ciencias y Técnicas Historiográficas de la Universidad de Málaga, que participan del interés por el texto como fuente primaria de la investigación filológica e histórica.

El CODEMA reúne documentos clasificados como municipales, eclesiásticos y privados, procedentes de los fondos del Archivo Municipal, el Archivo Histórico Provincial; el Archivo Diocesano y el Archivo Catedralicio, radicados en la ciudad de Málaga. Estos documentos archivísticos están fechados cronológicamente entre los siglos XVI y XIX.. Una vez editados siguiendo los criterios recomendados por la red CHARTA, podremos abordar su estudio desde diversas perspectivas relacionadas con las diferentes áreas del saber: Diplomática, Paleografía, Historia de las Instituciones, Grafemática, Fonética, Fonología Morfología, Sintaxis, Lexicología.

La concepción multidisciplinar y transversal del proyecto se justifica desde el modo de triple edición con el que cada documento se presenta: la edición facsimilar que permite el acceso a la versión del documento original; la transcripción paleográfica, pensada para llevar a cabo estudios gráfico-fonéticos y sobre historia de la escritura; y la presentación crítica para favorecer estudios sobre las sintaxis y el léxico, así como sobre dialectología histórica, además de estudios históricos y de las mentalidades y la vida privada

Objetivos principales:

- a) Elaborar un *Corpus* informatizado de fuentes documentales hasta ahora inéditas, procedentes de los fondos de diferentes archivos de la ciudad de Málaga de los siglos XVI al XIX
- b) Realizar una triple edición de los documentos archivísticos: facsímil; transcripción paleográfica y presentación crítica, que permitan llevar a cabo estudios desde las más variadas perspectivas de análisis.
- c) Abordar estudios paleográficos y diplomáticos de los documentos.
- d) Realizar estudios relacionados con la Historia de la Lengua externa e interna en sus distintos niveles de análisis y desde los diversos ámbitos: diacrónico, diatópico y diafásico.

- e) Señalar los principales rasgos fonéticos caracterizadores del andaluz: seseo, yeísmo, aspiración, pérdida de consonantes implosivas, neutralización de líquidas, etc.
- f) Analizar los principales rasgos morfosintácticas del andaluz: Fórmulas de tratamiento; valores de los tiempos, posición de los clíticos; perífrasis verbales; dequeísmo, etc.
- g) Observar la variedad léxica: andalucismos.
- h) Estudiar los rasgos de la inmediatez comunicativa: Epéntesis consonántica; diptongaciones antietimológicas; alternancia de timbres vocálicos; sufijaciones afectivas.
- i) Estudiar aspectos sociales e institucionales relacionados con Andalucía y con la ciudad de Málaga en las diferentes etapas cronológicas.
- j) Colaborar en la recuperación del patrimonio histórico-lingüístico, poniendo a disposición de los investigadores una parte del legado histórico de la ciudad de Málaga.
- k) Contribuir a la lingüística de corpus del español. Dado que utilizaremos las normas TEI, modelo de transcripción aceptado internacionalmente, los datos de nuestro corpus podrán ser fácilmente introducidos en bases de datos mayores con el fin de obtener una visión más completa de la lengua.

RELACIÓN DEL PERSONAL DEL EQUIPO QUE PARTICIPA EN LA ACTIVIDAD.

CARRASCO CANTOS, INÉS (Doctora)

CARRASCO CANTOS, PILAR (Doctora)

ESTEBA RAMOS, DIANA (Doctora)

LÓPEZ MORA, PILAR (Doctora)

MARCHANT RIVERA, ALICIA (Doctora)

ROBLES ÁVILA, SARA (Doctora)

CHAMORRO GONZÁLEZ, M^a LUISA (Titulada Superior)

GARCÍA AGUIAR, LIVIA CRISTINA (Titulada Superior)

PELÁEZ SANTAMARÍA, SALVADOR (Titulado Superior)

PRODUCCIÓN CIENTÍFICA RELACIONADA CON EL PROYECTO

Los miembros del equipo cuentan con numerosas investigaciones que sirven de punto de arranque del proyecto que proponemos: Entre las más relevantes citamos:

Carrasco Cantos, Pilar, «El Corpus de Textos Jurídicos Andaluces. Léxico de las Instituciones Municipales», *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid, Gredos, 2002, II, 1937-1946.

Carrasco Cantos, Pilar, «El léxico de los oficios municipales en las ordenanzas andaluzas», en *Homenaje al Prof. J.J. de Bustos Tovar*, Madrid, Universidad Complutense. Homenajes I, 2003, 497- 509).

Carrasco Cantos, Pilar, «Rasgos fonéticos de la norma sevillana en la época medieval», Ponencia en *las XII Jornadas sobre la enseñanza de la Lengua Española*, Granada, 2007, págs. 47-55.

Carrasco Cantos, Pilar, “ Representación gráfica de la variedad andaluza en la obra de Arturo Reyes”, en Castañer Martín, Rosa M^a- Vicente Lagüéns Gracia (eds.), *De moneda nunca usada. Estudios dedicados a José M^a Engueta Utrilla*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2010, 177-189.

Carrasco Cantos, Pilar, “La variedad andaluza en la obra de Arturo Reyes: Morfología, léxico y semántica, en en Carrasco Cantos, Pilar/ Francisco Torres Montes (eds.), *Lengua, Historia y Sociedad en Andalucía. Teoría y Textos*, Vervuert/Iberoamericana, 2011, 185-225.

Carrasco, Inés y Pilar Carrasco, *Estudio lingüístico de las Ordenanzas de Sevilla de 1492. Edición paleográfica de Salvador Peláez Santamaría*, Málaga, 2005. Carrasco, Inés y Pilar Carrasco, “Las Ordenanzas sevillanas de 1492. Grafemática y fonética de sus versiones manuscritas”, Comunicación presentada en el VIII CIHLE, Santiago de Compostela, 2009.

Carrasco Cantos, Inés, «Estructuras sintácticas en ordenanzas locales (ss XV y XVI)» *Actas del IV CIHLE*, Logroño, 395-428. 1997.

Carrasco Cantos, Inés «El régimen verbal en textos jurídicos», en *Actas del V CIHLE*, Madrid, Gredos, 2002, I, 503-514.

Carrasco, Inés, “La configuración sintáctica del discurso jurídico”, en Casado Velarde, M. et al., *Análisis del discurso: lengua, cultura, valores*, Madrid, Arco/Libros, 2006, vol II, pp. 1697- 1710.

Carrasco Cantos, Inés, La lengua del siglo XVI en las cartas familiares de Felipe II”, en Bustos Tovar, J.J.- J. L. Girón Alconchel (eds.), *Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid, Arco/Libros, 2006, III, pp. 2669-2680.

Carrasco Cantos, Inés, «El Diccionario de textos jurídicos de Andalucía (DITECA)» en *Historia del léxico español*, Anexos de Revista de Lexicografía, 5, A Coruña, Servicio de Publicacións, 2007, 25-37.

Carrasco Cantos,, Inés, “Léxico andaluz en documentación jurídica”, en Castañer Martín, Rosa M^a-Vicente Lagüéns Gracia (eds.), *De moneda nunca usada. Estudios dedicados a José M^a Enguita Utrilla*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2010, 163-174.

Carrasco Cantos,, Inés, “Rasgos de variación en textos legales de Andalucía » en Carrasco Cantos, Pilar/ Francisco Torres Montes (eds.), *Lengua, Historia y Sociedad en Andalucía. Teoría y Textos, Vervuert/Iberoamericana*, 2011, 155-184.

Carrasco Cantos, Inés y Pilar López Mora, “Tradición jurídica y variación léxica” en Mónica Castillo Lluch y Lola Pons Rodríguez (eds.), *Así se van las lenguas variando. Nuevas tendencias en la investigación del cambio lingüístico en español*, Berna, Peter lang, 131-153.

Carrasco Cantos, Inés/ Livia García Aguiar y Pilar López Mora, “El corpus CODEMA: una base documental para el estudio de la norma meridional”, I Congreso Internacional El Patrimonio Cultural y Natural como Motor de Desarrollo: Investigación e Innovación, Universidad de Jaén del 26 al 28 de enero de 2011) (en prensa).

García Aguiar, Livia, “Aportación al estudio de las hablas andaluzas: las constituciones de hermandades malagueñas en el siglo XVIII”, en X Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española”. Universidad de Sevilla. 14-16 de abril de 2010.

López Mora, Pilar, “Los arabismos de las *Ordenanzas del Concejo de Córdoba*”, *Analecta Malacitana* n^o XXIII (2), 2000, págs. 613-637.

López Mora, Pilar, “Estudio lingüístico de un texto legal cordobés (1409)”, en *Actas del V CIHLE* vol. I, Madrid, Gredos, 2002, págs. 745-755.

López Mora, Pilar, “Arabismos léxicos en textos de ordenanzas andaluzas” en F. Sánchez Miret (ed.), en *Actas del XXIII CILPhR*, III, Tübingen, Niemeyer, 2003, págs. 281-290.

López Mora, Pilar, “Del español *madre* y su derivado *madrevieja*. Aportación a la historia del léxico andaluz”, *Analecta Malacitana*, n^o XXIX (2), 2006.

López Mora, Pilar, *Las Ordenanzas del Concejo de Córdoba (1435). Edición y Vocabulario*, anejo LXII de *Analecta Malacitana*, Málaga, 2006.

López Mora, Pilar, “El léxico de la higiene en textos de ordenanzas andaluzas de los ss. XV, XVI y XVII”, en *Actas del VI Congreso de Lingüística General* (Santiago de Compostela, mayo de 2004), Vol. II. b (Las lenguas y su estructura), Madrid, Arco/Libros, 2007.

López Mora, Pilar, "Tradición textual en las ordenanzas del Concejo de Córdoba (1435)", en *Actas del XXIV CILPhR* (Aberystwyth, Gales, Reino Unido, agosto de 2004), Tübingen, Niemeyer, 2007.

Marchant Rivera, Alicia, *Uso del anillo astronómico compuesto por Gemma Frisio. Un manuscrito escolar del siglo XVI*, Málaga, Isla de Arriarán-Ayto. de Málaga, 2008.

Marchant Rivera, Alicia, *El cementerio inglés de Málaga: tumbas y epitafios*, Málaga, Universidad, 2005.

Marchant Rivera, Alicia, *Literatura e Historia de la cultura escrita: Prácticas bibliófilas y escriturarias en el Quijote de Cervantes*, Málaga, Spicum, 2003.

Marchant Rivera, Alicia, "Aproximación a la diplomática eclesiástica a través de la documentación conventual: las cartas de profesión de la abadía cisterciense de Santa Ana en Málaga", *Boletín de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas*, 3 (2005), 319-330.

Marchant Rivera, Alicia, "Aproximación a la figura del escribano público a través del refranero español: condición social, aprendizaje del oficio y producción documental", *Baética*, 26, (2004), 227-240.

Marchant Rivera, Alicia, "Elementos escriturarios, alfabetización y prácticas mágicas en un expediente inquisitorial del siglo XVIII: el proceso de Jacome Dupré", *Estudis històrics i documents dels arxius de protocols*, 22 (2004), 135-154.

Marchant Rivera, Alicia, "Escritura femenina y viajera: visiones de Lady E. Mary Grosvenor, Louise M. A. Tenison, M. C. Jackson y Olive Patch sobre el cementerio inglés de Málaga", en A. Gómez Yebra (ed.), *Estudios sobre el patrimonio literario andaluz*, Málaga, Aedile, 2008, pp.141-159.

Marchant Rivera, A., "Mujer, mitología y cultura escrita", en M.V. González de la Peña (coord.), *Mujer y cultura escrita: del mito al siglo XXI*, Gijón, Trea, 2005.

Marchant Rivera, Alicia, "Clases populares y escritura en la España del siglo de Oro: las Novelas Ejemplares de Miguel de Cervantes", en A. Castillo Gómez (coord.), *Cultura escrita y clases subalternas: una mirada española*, Guipúzcoa, Sendoa, 2001, pp. 87-109.

Salvador Peláez, "Grafías y sonidos en las Ordenanzas municipales de Baeza (contribución a la Historia de las Hablas Andaluzas)", *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid, Gredos, 2002, págs. 387-396.

IAVANCES DEL PROYECTO. PUBLICACIONES EN PREPARACIÓN O EN PRENSA

Carrasco Cantos, Inés (dir.): *La lengua del siglo XVI a través de la documentación del AHPM. Textos para la historia del español VII.*, Universidad de Alcalá de Henares

Carrasco Cantos, Inés/ Livia García Aguiar y Pilar López Mora, "El corpus CODEMA: una

base documental para el estudio de la norma meridional”, I Congreso Internacional El Patrimonio Cultural y Natural como Motor de Desarrollo: Investigación e Innovación, Universidad de Jaén del 26 al 28 de enero de 2011) (en prensa).

TESIS DOCTORALES DEFENDIDAS Y RELACIONADAS CON EL PROYECTO

López Mora, P., *Estudio del léxico de las Ordenanzas del Concejo de Córdoba (1435)*. Málaga, SPICUM, 2003.

Rubio Perea, E., *Estudio lingüístico de las ordenanzas de Canena (Jaén) de 1544*, SPICUM, 2005.

Pons Tovar. M., *Estudio lingüístico de las ordenanzas sevillanas*, SPICUM, 2007.

Martín Acosta, M^a D., *Ordenanzas de Málaga de 1611. Edición y estudio léxico*, Málaga 2010.

García Aguiar; Livia, Edición y estudio lingüístico de documentación del AMM . S. XVIII (en preparación)